

教宗致夫妻书

在「爱的喜乐」家庭年之际，
教宗方济各于2021年12月26
日主日圣家节当天发表一份写
给夫妻的信函，鼓励家庭转向
耶稣。

2022年1月2日

致全球各地亲爱的夫妇们：

借着「爱的喜乐家庭年」这机会，我
撰写这封信函，以表达我对你们深切
的情感和亲近。家庭一直都在我的思
念和祈祷中，而在疫情期间更是如

此，每个人都受到严峻的考验，特别是我们当中最脆弱的一群。我们共同的处境使我渴望能以谦逊、温情与开放的态度，来陪伴每个人、所有夫妇及家庭。

这独特的背景邀请我们学习去活出天主对亚巴郎的呼召，像亚巴郎一样，离开自己的原生地和他父亲的家园，前往天主亲自指示给他的未知之地

（参阅：创十二1）。我们比以往更经历了彷徨、孤独，甚至失去挚爱的人；我们也被迫要离开自己所掌握的环境、我们的「舒适圈」、熟悉的生活方式，甚至放下我们的抱负，不仅为我们家人着想，也是为社会着想，因为社会需要我们的付出与行动。

我们与天主的关系塑造我们，陪伴我们，而且驱使我们每个人要有所行动，最后帮助我们从「我们的家园出发」，很多时候，面对未知的将来，会有点惶恐，甚至害怕。但我们从自己的基督信仰得悉：我们并不孤单，

因为天主与我们同居共处，在我们内并在我们中间：在我们的家庭、社区、工作场所和学校，以及我们所生活的城市中。

如同亚巴郎一样，每一对夫妇都要离开他们的原生家园。接受了婚姻爱情的召叫后，夫妻二人便决定要毫无保留地将自己交付给对方。订婚就已表示要起身离开原生家园，一同走上婚姻的道路。生活当中的种种情境：时光的流逝、子女的出生、工作、疾病，这些情形都要求夫妇们更新对彼此的承诺，摆脱自己的惰性、自以为是、舒适圈，为前往上主所应许之地：在基督内，二人结为一体。夫妇二人的生活变成一个共同的生活——在与耶稣爱的共融中成为一个「我们」；生活的耶稣每一时刻都临在于你们的人生中。天主一直都陪伴你们，无条件地爱着你们，你们并不孤单！

亲爱的夫妇们，你们要知道，你们的子女 — 特别是最年幼的 — 他们在专心地观察你们；他们要从你们身上寻找坚强可靠的爱的见证。「每一天的生活当中的夫妻之爱，就是对永恒之爱的见证，因此能够让年轻人亲眼见到基督的爱就在夫妻之爱中活生生地呈现，是多么的重要！」[1] 子女们总是一份礼物，他们改变每一个家庭的历史。他们渴望得到爱、被肯定、被赞赏和信任。你们父母的职责召叫你们成为赋予生命的人，将作为天主子女的这种喜乐和信仰，传递给他们：慈爱的天父从一开始就如此温柔地爱着他们，每天都牵着他们的手。如果他们发现到这一点，就会在信仰上有所成长，并能信赖天主。

当然，抚育子女，一点都不容易。但我们不要忘记，子女们也同时在教育他们的父母亲。家庭永远都是最先存在且最主要的教育环境，在家中的一举一动，比言语都更加响亮有力。教育，首先是在子女的成长过程，以各

种不同的方式陪伴他们，让子女们了解，父母亲是他们都永远可以信任的对象。一个教育者为其他人而言，可以比拟成属灵的「生育者」，而且特别要「冒险」去建立关系。身为父母，你们要与子女建立关系，使自己的威信随日成长，这是极其重要的。子女们必须要有一种安全感，去帮助他们在你们美好的人生中体验到父母亲的信任，不论他们在生活当中面临怎么样的挑战与冲击，都能深信他们绝不会孤单无依。

此外，如同我先前所提到过的，平信徒越来越意识到自己的身分以及在教会和社会中的使命。你们的使命，是透过你们职场的生活，藉此改变社会，并使家庭的各种需要受人关注。夫妇也应该透过他们的举动及创意，在教区和堂区的团体里扮演「率领」[2] 的角色，来彰显不同神恩与使命之间的互补性，藉此体现教会的共融，特别是夫妇们与教会的共融——和教会的牧者一起「与其他家庭同道偕

行，协助那些特别弱小的一群，藉以宣扬在种种困难中，耶稣也与他们同在的喜讯。」[3]

因此，亲爱的夫妇们，我勉励你们投身于教会，特别是家庭牧灵关怀。因为「在教会使命所共同承担的责任中，夫妇们以及圣职人员 — 特别是主教们 — 蒙召在教会内的关怀与照顾事工上有效地合作。」[4] 千万别忘了，家庭是「社会的基本细胞」

（《福音的喜乐》，66）。婚姻正是建构「相遇的文化」（《众位弟兄》，216）的工程中的重要元素。因此家庭面对的挑战，正是要连结世代，藉以传递真正能够建构人性的价值。在今日如此挑战的环境当中，我们需要有新的创意，好能在教会和社会当中，彰显出我们作为天主子民的真正价值观。

婚姻圣召，就是去驾驶一艘飘摇不定的小船，虽然大海波涛汹涌，但借着圣事的恩宠却仍能继续安稳地乘风破

浪。你们有多少次像门徒们一样想说，或说得更贴切，想大声呼喊：「师傅！我们要丧亡了，祢不管吗？」（谷四38）。我们切莫忘记，借着婚姻圣事，耶稣就在同一艘船上，即便是在暴风雨中祂仍然关心你们，陪伴你们。在另一段福音章节中，门徒们划桨遭遇困难，看见耶稣步行水面而来，便迎接祂上船。你们也是，在狂风暴雨中，你们也要像门徒们一般，迎接耶稣来到你们的船上，因为祂「到他们那里上了船，风就停了」（谷六51）。这是重要的事，你们要谨记在心：要一同定睛注视耶稣。只有这样，你们才会找到真正的平安，克服冲突，并且在面对众多问题时找到解决之道。虽然这并不代表问题会消失无踪，但你们将会从不同的角度去看待问题。

只有当你们将自己交托在上主的手 中，你们才能够经得起那些看起来不可能的事情。做法就是：在面对你们身边这么多的情况时，要先承认自己

的软弱及无能为力，但同时要确信基督的能力会在你们的软弱中展现出来（参阅：格后十二9）。正是在暴风雨中，门徒们才体验到基督的王权及天主性，并学习到要信靠祂。

在圣经的这些章节启迪之下，我想藉此机会省思目前疫情当下带给家庭的一些困难与机会。举例而言，疫情现在所造成的隔离，增加了家人一起相处的机会，而这是一个家人培养交谈的难得机会。这显然需要众人特别操练自己的耐心。有人要工作、有人要学习、休闲跟休息，在同一个家里一整天，并不是一件容易的事。但千万不要让疲劳击败你们；你们要让爱的力量使你们关注配偶和子女的需要，超过关注自己的疲劳。我在《爱的喜乐》引用了圣保禄的〈爱的真谛〉赞歌（参阅：格前十三1~3），我想提醒你们我所说的（参阅：第90~119号）。你们要祈求圣家赐予你们爱的恩宠，并且再次阅读圣保禄宗徒的

〈爱的真谛〉，藉此启发你们的决心及行动。（参阅：罗八15；迦四6）

如此一来，与家人相处的时刻，就不再会是一种刻苦，反而会是暴风雨中的避难所。我衷心期盼，每一个家庭都是互相接纳与彼此了解的地方。请将我向夫妇们建议的那三个小小的语词保存在心中：「请、谢谢、对不起。」[5] 在每次的争执过后，「在一天结束前，不要忘了和好。」[6] 你们不要不好意思，在感恩圣祭中的耶稣跟前双膝下跪，为求得几分钟的平安，并为了夫妻能以温柔和慈善眼光专心注视彼此；或在即将生气时，牵着对方的手，让他偷笑一下。在晚间就寝前，共同诵念一段简短的祷文，让基督陪伴你们。

然而，对某些夫妇来说，在隔离期间被迫同住一屋，显得特别困难。先前既有的问题可能变得更为棘手，甚至常常会产生难以承受的冲突。许多夫妇甚至经历了关系的破裂，其中的危

机是他们难以克服，甚至无法处理的。我渴望向他们表达我的亲近与温情。

因着希望的消失，婚姻的破裂造成无比重大的伤害。误解引发更多的争执及难以愈合的伤痕。子女们则因为看着父母亲不再团聚而承受痛苦。尽管如此，请继续寻求协助，让你们能够克服冲突，并避免带给你们彼此之间和你们的子女更多的伤害。即便有如此多的困难与挫折，主耶稣，在祂无限的慈悲中，会启发你们，使你们在重重困难和失意中继续前行。请不要放弃呼求祂，并在祂内寻求庇荫，祈求在生命历程中得到光照，并在你们的生活团体里寻找「天父的家，那里总有容人之处，不管他们身上带着甚么包袱。」（《福音的喜乐》，47）

请不要忘记，宽恕能够治愈每一个伤口。彼此宽恕是内心的决定，那是透过我们与天主的关系，在诚挚的祈祷中所结出的成熟果实，而只要夫妇俩

归向祂，并愿意让祂在他们的心中运作，基督就会使夫妇二人都恩宠满盈。基督「寓居」在你们的婚姻中，祂等待着你们向祂敞开你们的心胸，好使祂能以祂爱的大能支持你们，如同祂在船上向门徒所做的一样。我们的爱，天性微弱，需要耶稣信实的爱的力量。与祂在一起，你们才能真正地把你们的「房屋建在磐石上。」

(玛七24)

在此，请允许我向正在作婚前准备的青年人说几句话。即便在疫情之前，订婚的夫妇们就已经需要面对不稳定的工作环境、计画不确定的未来，然而现在就业环境变得更为动荡不安。我呼吁订婚的夫妇们不要因此丧气，反而要在今年纪念的大圣若瑟年中，学习圣若瑟所展现的「创意的勇气」。在你们婚姻生活的旅程中，尽管你们的资源有限，永远都要相信天主上智的安排。因为「有时，困境会从我们每一个人身上激发出一些我们从没想过的潜能」（《以父亲的

心》，5）。不要犹豫向你们的家人、朋友、教会团体、堂区求助，来帮助你们作婚前准备及未来的家庭生活，因为你们可以向那些已经有丰富经历的夫妇们学习。

在结束前，我想祝福那些因疫情被隔离而无法与孙子女们相聚共处的祖父母们，特别是那些年长的祖父母们，他们在疫情中尤其觉得孤单。家庭不能少了祖父母们，因为他们就是人类活生生的记忆，「这样的记忆有助于建造一个更符合人性、更互相接纳的世界。」[7]

愿圣若瑟能够启发所有的家庭，让他们在这时代的巨变之下，拥有创意的勇气。愿圣母玛利亚在你们的婚姻生活中陪伴你们，强化相遇的文化，以面对我们这暗淡无光的时代里的问题与困难。那些一直与主同行的人，没有任何困难可以夺走他们的喜乐。你们要怀着热诚活出你们的圣召。请不要垂头丧气和愁眉苦脸；你的丈夫、

你的妻子需要你的微笑。你们的子女需要你们鼓励的眼神。你们的本堂神父和教友家庭都需要你们的临在及喜乐 — 来自上主的喜乐！

我以挚情向你们问安，并鼓励你们在耶稣交付给我们的使命中勇往直前，并在「擘饼、祈祷」中（宗二42）持之以恒。

请不要忘记为我祈祷，我也会每天为你们祈祷。

在兄弟情谊中的

方济各

2021年12月26日 — 圣家节

罗马，拉特朗圣若望大殿

(©梵蒂冈-Dicastero per la Comunicazione-Libreria Editrice Vaticana)

(台湾地区主教团 恭译)

[1] 给「我们是如何落实爱的喜乐的？」论坛参与者的影片讯息（2021年6月9日）。

[2] 参阅：《福音的喜乐》宗座劝谕，24。

[3] 给「我们是如何落实爱的喜乐的？」论坛参与者的影片讯息（2021年6月9日）。

[4] 同上。

[5] 于信德年向家庭朝圣团致词（2013年10月26日）；参阅：《爱的喜乐》宗座劝谕，133。

[6] 要理讲授（2015年5月13日）；参阅：《爱的喜乐》宗座劝谕，104。

[7] 2021年世界祖父母及长者日文告：「我同你们天天在一起」（2021年7月25日）。

pdf | document generated
automatically from [https://opusdei.org/
zhs/article/Jiao-Zong-Zhi-Fu-Qi-Shu/](https://opusdei.org/zhs/article/Jiao-Zong-Zhi-Fu-Qi-Shu/)
(2026年2月23日)